







**NOTARY PUBLIC** 公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
片打街請出正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**明達**  
承接木工油漆  
專修時代化美術傢俱  
電話 MU 1-7753

**惠謙氏**  
上海新中國醫學院畢業考試院檢核  
合格中醫曾任廣東國醫分館理事  
曾寓亞力山大街四二二號  
電話 MU 4-9657

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4574  
Vancouver, B. C.  
本館影家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**何雅慈**  
油漆色紙  
寫招牌  
工作周價不濫取  
MU 1-0004  
MU 1-7048

**明伯關**  
承接裝修 嵌木油漆  
泥水工程 及鑲花紙  
快潔妥當 備胞光顧  
無任歡迎 一律歡迎  
東街打片號三〇一  
電話 MU. 3-1724  
住宅 TR. 4-3788

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號總街  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保險  
汽車意外  
火燭燕梳等  
備胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**舞王情淚**  
靈笛生著

舞王曰：「芝蘭莫妄語。無雙小姐乃為金髮碧睛之人解寂寞。同種之人。不屑也。」無雙走至舞王前。握粉拳欲擊之。舞王攔手夷然。無雙笑容無懈。酒過深。終垂其手而不忍擊。芝蘭曰：「固知虛張聲勢。如是俏郎君。到底捨不得也。」無雙轉至芝蘭前。屈指以叩其額。以芝蘭高舉手幾不可及。則則其語。芝蘭却偏便就之曰：「我林芝蘭賤命一條。任從打至變為爛泥。亦無可惜也。」卒被無雙敲擊數下。卜卜有聲。三人舞與芝蘭。復至舞廳。則全場一片漆黑。樂聲驟斷。間聞啾啾聲。蓋方以滅燈舞。舞王曳無雙之手滑進舞池。緊握無雙之腰。手所觸處。溫軟如綿。膩滑如脂。昏所接處。甜如蜜棗。

△此下所以為風流種子也

一時低笑聲。風子聲。步伐聲。音樂聲。洋洋盈耳。雜沓至不可名狀。舞王亦乘新時音。肆其手口之欲。無雙則喘喘不已。俄然電炬放亮。舞王俯首呼口氣。相顧作神秘之笑。幸而有面罩以蔽。不能見其面部之表情也。舞王無雙返座。則見林芝蘭與一女先在。女亦蒙面罩。虛山不見。惟歌聲肥厚如家。化裝為西方貴族之嬌。袒胸露背。肌肉凌凌。將欲流瀉而出。芝蘭立為介。言是花小姐。然芝蘭亦知其為花小姐而已。式人坐。花小姐曰：「頃聞兩位之表演。傾動全場。信是難得。」芝蘭謂之曰：「實則花小姐之表演亦不弱。何必美人。」花小姐裂口而笑。狀甚自得。樂台又奏林芝蘭舞曲。花小姐請舞王。願與一舞。舞王俱之至舞池。林芝蘭一舞。女子須臾攬其腰肢。身須細腰而具曲線。美者始能見其姿。試問此幾達三百磅之肥婆。有甚看頭。但見肌肉團團。震盪顛動。乃成爲一奇景。然舞王敬慎將扶。笑口承迎。且致送聲之辭。謂花小姐。舞藝佳佳。吾友之聲辭不虛。花小姐曰：「舞藝吾自問不惡。可是吾體甚肥。遂形笨拙。吾曾力求瘦減之方。願願無數金錢。都不能收效。令人爲之氣結耳。」舞王忙曰：「不肥不肥。但以其之目光觀之。則小姐豈若有餘。柔如無骨。膩滑如脂。清涼一片。實爲天下間最妙之身材也。」時芝蘭與無雙俯視過其側。微聞其語。芝蘭微語曰：「舞王又賣弄虛矣。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, P.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821  
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
發售華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**髮絲光公司**  
KUN KONG SIK KUN  
27 PENDER ST. VANCOUVER  
電話 MU3-4929  
專辦大宗  
中國絲髮男女衣  
裝頭飾及水松名  
發官體家具蘇杭  
絲貨應有盡有目  
錄印便函索即奉

**固蘭喜魂**  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽 請賜電話  
司理人佐治馬丁  
喜士定東街壹叁五號

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. (Canada)  
電話 MU 4-1028

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7921

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
編街四三四號 電話：MU 4-8634  
專配西藥  
化妝香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
畫報雜誌  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064  
新裝旅館 專區區中  
出入便利 房舍通爽  
床褥清潔 暖氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
備胞光顧 格外歡迎  
司理周林明啓

**東亞旅社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5116  
本社華區  
位居適中 房間空氣  
床褥潔淨 燒氣熱水  
時常充足 各界僑胞  
來往住宿 長住短居  
携行行李 上落運妥  
飛機船車 如蒙垂委  
服務代辦 竭誠歡迎  
司理關邦健謹啓

**專送貨 快捷妥當 如蒙賜顧 遠近歡迎**

**春季進補最合時宜**  
天津中央製藥廠出品：  
人參精·人參精丸  
鹿茸精·鹿茸精丸  
功能續命天下無雙  
國產雜貨應有俱備  
大量供應

**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE - MA 9743  
批發 零售 貨到 即發  
MU. 5-9743

**女中醫 黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院  
前任南京貧民診所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥倫比亞街四四號東方旅館一〇一號  
歡迎函詢通問病並代寄藥劑 GOD  
445 GORR AVEN. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU. 2-1078

**周愛權**  
精修各種鐘錶眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.  
電話 MU5-5938

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
MU 1-1734

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

**萬生雜貨行**  
KWONG MAN SANG  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

**馬開錫電器行**  
HOY'S ELECTRIC  
450 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 1-1813

**吳國華辦事處啓**  
五月二日船到大幫  
大紅咸蛋 五彩皮蛋  
中艇墨魚 艇大章魚  
金錢尤仔 九龍吊片  
去壳綠豆  
各式去丁花菇冬菇大香萃  
特別名師精製臘味燒味  
美味「牛肉干」

◎住屋兩間連傢俬  
近唐人埠住屋兩間其一有住房三間廳房浴室土庫俱齊  
新自動暖氣熱水學等整潔此屋內傢俬連在價內屋後另  
有四房住屋間亦有土庫現出每月收租五十五元列上  
等價取價壹萬五千五百元現款餘款銀期便可  
成議  
◎戲院側新製餐館  
新製餐館每日可做生意約六十五元熟手經營生意  
有可增機會位於與旺生意區切備器具包括雪櫃  
冰水香噴位四十餘易於管理現任主人開設將近五年  
取價只四千元現款式五百元即可入舖營業  
△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工藝業出賣請留意焉

**本號聘請名師巧製**  
明爐脆皮火肉  
脆皮火鴨  
燒大肥鷄  
燒靚排骨  
滷味豬頭  
滷味豬肚  
頂瓜瓜豉油雞

**★幸運公司出品**  
百花亭贈劍——何非凡合唱  
十二寸立體聲片 每只八元  
音樂片——秋江別、貴妃醉  
午夜鈴、白頭吟  
合一只四元  
金星 美呀 南屏 長壽 唱片公司專製名曲大碟  
專售及修理各種家庭電器名廠影相機音響及傳真機  
精工爐暖水熱氣煤火電機各裝工精



漢聲  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以美談除奸

THE CHINESE TIMES  
Established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Press, Ltd.,  
425 West Broadway, Vancouver, B.C.

### 故事新談

張和

## 作善降祥

吳發知馬陳氏的冤案破獲。這時才深信夢境是真。現在還有第二件事未辦。死者夢示得不得安樂。為人爲到底。非爲之改葬不可。所以抽暇約了同事高德德二人。負劍前往馬陳氏墳墓發掘。因爲葬後不久，泥土尚鬆。發掘容易。移開棺木後再往下掘。看有什麼東西在下面。致致阻其棺。準備取去障障物。再行復葬。掘了一會，赫然發現一個瓦塔。塔塔擊破。原來藏有銀錠一批。吳發再掘。已無他物。於是將銀錠取出。拾清爛爛瓦片。然後與高德德合力舉回棺木。吳發携銀錠返店。權之重七百兩。售得九百餘元。因阿德曾相助。乃以一半與之。阿德不受。阿德道：「這是我無形中給你爲報仇的酬報。我爲能分惠？」吳發不允，便給他二百元。阿德只取五十元。吳發又到馬陳氏原住處。詢問鄰人誰曾捐款助助的。各以三倍酬還。又用去二百餘元，吳發只實得六百餘元。

## 芷馨雜記

自古未有。人誤入其中。終日不得出。場帝臨幸之後。大爲滿意。對左右說。這戲曲折迷離的。在。即使神仙到此。也會被迷着不得出了。因此便命名曰「迷樓」。而他也就終日居樓中。和各院夫人鬼混了。

## 性生活

十對祇得一對

每一年，至少有一百萬男女結婚，但是，在四年之內，至少有一百二十五萬夫婦在離婚法庭上對簿。最大的原因，不是愛情消失，而是兩方性的問題。不能解決，不是女子的冷淡，便是男子的早洩，而引致對方的不滿。故此，最偶然的估計，每十對夫婦中，祇有一對可以有愉快的性生活而已。

## 空中飛車

曼波

美國人正熱烈討論英國人發明的空中飛車，事實上，英國人也同樣熱烈地討論這一件奇怪的發明。研究的主腦人物之一，是一名英國歐洲航空公司的工程師，另一個研究者，是比爾佛斯大學的講師，第三名研究者是倫敦醫院的醫生。

## 笑話連篇

一位太太想娶丈夫給他買鑽石戒指。丈夫：「妻子如愛愛我的話，她決不會要丈夫買鑽石戒指。」

無忌憚了。  
一天，中宗和皇后在宮中看戲。在台上那個丑角。大跳「迴波舞」。同時口裡還作出一首迴波詞唱道：「迴波爾時抄木「老勞」怕婦也是好。外邊只有裝。內裡無。李老。」這幾句詞的大意：「迴波爾時」四字。是迴波詞的起語習慣。每一首都是「迴波」一「抄」老木「走」一種用柳條編成的東西。形狀風曲。(未完)

太太：「對哪！一個丈夫如果愛太太的話，他一定不帶太太開口，早就買來了，太太想要求他買鑽石戒指，也沒有機會。」  
約翰：「這次考試題目，你覺得困難嗎？」  
佐治：「與，題目與容易，所困難的就答案罷了。」

壽三妹生朝  
其一  
春光煥彩耀華堂  
麗上無詞申燕賀  
其二  
桂蘭挺秀玉砌香  
梁孟齊眉歌大德  
其三  
奉答念一居士  
寄懷元玉  
其一  
月滿華年別六親  
感懷詩賦登樓客  
其二  
長嗟蓬室誠何用  
那日黃龍奏凱辰

送別鄧伯瑜先生贈言  
其一  
落拓金門十載奇  
知心恩以相逢日  
其二  
美爾金階榮玉樹  
客中送客添惆悵  
其三  
下問驚鴻踏石  
伯星既隱憂慈  
立志休宜爾未俗  
經營妙諦感賢賢  
念一居士  
鼓棹南湖水一方  
放懷宇宙浴清涼  
故園已離白雲遠  
感懷蓬瀛瀛津

夏感  
念一居士  
薰風拂柳日正長  
嘯鶴烟波忘俗慮  
他鄉景物欣循序  
遙望白雲親舍遠

區鏡棠律師事務所  
喜士定街東一九三號  
電話 MU 1-0933  
一樓二六號房 電話 MU 1-0933  
喜士定街東一九三號  
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238  
周衛賢律師事務所

MU 4-3743  
園桃  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B. C.  
廚師上等  
調味烹牲  
地方雅潔  
招呼妥當  
大講小酌  
隨時應命  
備極光顧  
格外歡迎

Subaru  
新美  
新邊麵包  
鮮味

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.  
本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李國華  
電話 MU 五八八四  
MU 四〇五三五

MY BANK  
BANK OF MONTREAL  
每日只需兩兩仙  
可租一滿地可銀行  
保險箱爲你貴重物  
之安穩  
在避火的鋼庫之簡  
人保險箱你可放你  
之貯蓄要券及他  
種貴重文件而無盜  
賊水火之虞  
你之簡人保險箱無  
別能比他之安穩  
又無他等保險能比  
他之低廉

New Chungking Restaurant  
178 East Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
MU 3-1734  
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。  
食堂最寬大。廚師最易牙。  
大講小酌。隨時可應駕。  
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源與記右鄰

天生堂  
HING SANG HONG  
377 Powell St. 電話 MU 1-4476  
Vancouver, B. C. Canada  
本堂四十週年紀念。大減價六十天。照原價一律八折。  
欲購從速。逾期復舊價。由三月十五日起至五月十五日止。本堂所製之藥品。應有盡有。  
加育器與奮丸。用藥精製。每打十元。發售藥半打。  
有藥無藥。最像痛者。發育不全。臨敵不與。誤人誤己。  
人染疾病。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。  
吞丸壹粒。青器與奮丸。力敵終宵。半粒細小。種子無能。  
朝晚壹服。連服兩打。的確。發育驚人。從此福壽。  
無後有。如若不然。除丸回尾。依價承回。回尾限。  
十四天內。逾期不受。先字聲明。  
羊眼券 壹只五元。三只十元。  
懸賞券 壹粒壹元。壹打八元。  
藥券 壹具八元。  
本堂交易。不受私家赤。希爲原諒。  
抗陽露 壹樽三元  
久戰露 壹樽三元  
處女丹 壹料五元

B.C. COLLATERAL  
77 E. HASTINGS ST.  
當舖  
富押利息低廉押物留候壹  
年秘密交易  
本公司有鑽石。銀仔。相架。千里鏡。  
音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。  
標此告白來以九折計。  
現備有經驗華青年。在本公司修整鑲飾部  
服務。工作優良價錢克己。  
喜市定街東七十七號車時押舖廣告

△用巴拉斯的資料  
保護你的重要文件  
本報特置新式機具。能以塑造資料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學資料。(將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文篡改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。





